

**Қазақстан Республикасының Үкіметі, Қырғыз Республикасының Үкіметі, Тәжікстан Республикасының Үкіметі және Өзбекстан Республикасының Үкіметі арасындағы ветеринария саласындағы ынтымақтастық туралы келісімді бекіту туралы**

Қазақстан Республикасы Үкіметінің қаулысы 2001 жылғы 31 мамыр N 748

Қазақстан Республикасының Үкіметі қаулы етеді:

1. Астана қаласында 2000 жылғы 8 маусымда жасалған Қазақстан Республикасының Үкіметі, Қырғыз Республикасының Үкіметі, Тәжікстан Республикасының Үкіметі және Өзбекстан Республикасының Үкіметі арасындағы ветеринария саласындағы ынтымақтастық туралы келісім бекітілсін.
2. Осы қаулы қол қойылған күнінен бастап күшіне енеді.

Қазақстан Республикасының  
Премьер-Министрі

(Келісімнің қазақша аудармасы жоқ, орысша мәтінді ұсынамыз.)

Соглашение  
между Правительством Республики Казахстан,  
Правительством Кыргызской Республики, Правительством  
Республики Таджикистан и Правительством Республики Узбекистан  
о сотрудничестве в области ветеринарии

Правительство Республики Казахстан, Правительство Кыргызской Республики, Правительство Республики Таджикистан и Правительство Республики Узбекистан, далее именуемые Сторонами,  
исходя из интересов благоприятного развития хозяйственных и торговых связей между своими государствами,  
понимая необходимость сотрудничества в области предотвращения проникновения и распространения инфекционных заболеваний животных на территории своих государств,

отмечая важность обеспечения координации государственных ветеринарных мероприятий,  
согласились о нижеследующем:

### Статья 1

Стороны будут осуществлять сотрудничество в области ветеринарии и принимать необходимые меры по предотвращению проникновения и распространения инфекционных болезней животных с территории государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны при экспорте, транзите и перегонах подконтрольных ветеринарному надзору грузов.

### Статья 2

Компетентными органами Сторон, осуществляющими координацию деятельности по реализации настоящего Соглашения являются:

от Республики Казахстан - Департамент ветеринарного надзора Министерства сельского хозяйства;

от Кыргызской Республики - Департамент государственной ветеринарии при Министерстве сельского и водного хозяйства;

от Республики Таджикистан - Главное управление ветеринарии с Госветинспекцией Министерства сельского хозяйства;

от Республики Узбекистан - Главное государственное управление ветеринарии при Министерстве сельского и водного хозяйства.

Компетентные органы Сторон устанавливают непосредственную связь, а также могут заключать договора с целью выполнения настоящего Соглашения.

### Статья 3

Стороны будут проводить необходимые мероприятия по проверке подконтрольных ветеринарной службе грузов при импорте, экспорте и транзите через ветеринарно-контрольные пункты на границах государств Сторон в соответствии списка "А" и "Б" инфекционных заболеваний Международного Эпизоотического Бюро.

Расходы по ветеринарно-санитарной проверке грузов несет владелец грузов по согласованным Сторонами тарифам.

### Статья 4

Стороны обязуются соблюдать ветеринарно-санитарные правила по импорту, экспорту и транзиту подконтрольных ветеринарной службе грузов, направляемых из территории государств одной Стороны на территорию государств другой Стороны, согласно положениям соответствующих международных договоров и национальных

законодательств государств Сторон.

## Статья 5

В целях обеспечения эффективного сотрудничества в области ветеринарии, Стороны обязуются:

обмениваться законодательными актами, регулирующими на территории их государств мероприятия по профилактике инфекционных заболеваний животных, не позже двух месяцев со дня их опубликования;

обмениваться информацией о появлении и распространении инфекционных заболеваний на территории их государств;

взаимно обмениваться информацией о научно-исследовательских работах, изданных в их государствах специальных журналах, монографиях и важных публикациях в области профилактики инфекционных заболеваний животных;

оказывать друг другу научную, техническую и другую помощь по вопросам профилактики инфекционных заболеваний животных.

## Статья 6

Каждая партия подконтрольных ветеринарной службе грузов, ввозимая с территории государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны, должна сопровождаться ветеринарным свидетельством на русском языке, выдаваемым государственной ветеринарной службой страны-экспортера. В ветеринарном свидетельстве должно удостоверяться, что подконтрольный ветеринарной службе груз отвечает ветеринарно-санитарным требованиям, предъявляемым положениями соответствующих международных договоров и импортируемым государством.

Расходы по выдаче ветеринарного свидетельства на импорт несет владелец груза по принятым в стране тарифам.

Компетентные органы Сторон оставляют за собой право при импорте отдельных партий подконтрольных ветеринарной службе грузов осуществлять предварительный контроль ветеринарно-санитарного состояния таких грузов. В этих случаях, по взаимной договоренности, предварительный контроль при экспорте подконтрольных ветеринарной службе грузов может осуществляться на территории страны-экспортера специалистами государственных ветеринарных служб обеих Сторон совместно.

При проведении совместного ветеринарно-санитарного контроля специалисты ветеринарных служб Сторон руководствуются положениями соответствующих международных договоров, законодательными актами и другими нормативно-правовыми актами своих государств.

Сторона, принимающая специалистов ветеринарно-санитарной службы другой Стороны, обеспечивает их служебными помещениями, лабораторным оборудованием и другими материалами, необходимыми для проведения ветеринарно-санитарных работ,

при условии соблюдения техники безопасности труда.

Порядок и другие требования совместного ветеринарно-санитарного контроля определяют компетентные органы Сторон согласно взаимной договоренности в каждом отдельном случае.

#### Статья 7

Стороны определяют на территориях своих государств пограничные ветеринарно-контрольные пункты, через которые осуществляется экспорт, импорт, транзит подконтрольных ветеринарной службе грузов в целях их проверки и предотвращения проникновения инфекционных заболеваний.

#### Статья 8

Компетентные органы Сторон имеют право на возврат экспортеру или обеззараживание подконтрольных ветеринарной службе грузов за счет его владельца в случае обнаружения инфекционных заболеваний при ветеринарно-санитарном контроле, при невозможности возврата или обезвреживания грузов - на уничтожение, о чем должны в каждом отдельном случае предварительно информироваться компетентные органы Сторон.

#### Статья 9

Для решения практических вопросов, связанных с выполнением настоящего Соглашения, компетентные органы Сторон, по необходимости, организуют совместные совещания, которые проводятся на территории государств Сторон. Время и место проведения, а также порядок несения расходов устанавливается по взаимной договоренности.

Спорные вопросы, возникающие при толковании и применении настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров.

По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами, являющимися неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

#### Статья 10

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Стороны или касаются прав и обязательств Сторон, вытекающих из заключенных другими Сторонами Договоров, или связанных с их членством в международных организациях по предупреждению инфекционных заболеваний животных.

#### Статья 11

Настоящее Соглашение вступает в силу после получения Депозитарием последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если Стороны не примут иного решения.

Любая Сторона настоящего Соглашения может выйти из него, направив об этом Депозитарию письменное уведомление. Действие настоящего Соглашения прекращается в отношении этой Стороны по истечении шести месяцев со дня получения Депозитарием такого уведомления.

Совершенно в городе Астана 8 июня 2000 года в одном подлинном экземпляре на русском языке.

Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Межгосударственного Совета Республики Казахстан, Кыргызской Республики, Республики Таджикистан и Республики Узбекистан, который направляет в каждое государство-участник его заверенную копию.

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| За Правительство<br>Республики<br>Казахстан | За Правительство<br>Кыргызской<br>Республики | За Правительство<br>Республики<br>Таджикистан | За Правительство<br>Республики<br>Узбекистан |
|---|--|---|--|

Мамандар:

Багарова Ж.А.,  
Икебаева А.Ж.